



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL  
  
S/1996/477  
27 June 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### Проект резолюции

Совет Безопасности,

с удовлетворением отмечая доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре от 7 июня 1996 года (S/1996/411 и Corr.1 и Add.1),

с удовлетворением отмечая также доклад Генерального секретаря о его миссии добрых услуг на Кипре от 25 июня 1996 года (S/1996/467),

принимая к сведению содержащуюся в его докладе от 7 июня 1996 года рекомендацию о том, чтобы Совет Безопасности продлил мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре (ВСООНК),

отмечая согласие правительства Кипра с тем, что ввиду существующих на острове условий необходимо, чтобы Силы оставались на Кипре после 30 июня 1996 года,

подтверждая свои прежние соответствующие резолюции по Кипру, и в частности резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года, 939 (1994) от 29 июля 1994 года и 1032 (1995) от 19 декабря 1995 года,

вновь подчеркивая свою обеспокоенность в связи с отсутствием прогресса в достижении окончательного политического решения и соглашаясь с оценкой Генерального секретаря о том, что переговоры слишком долго находились в тупике,

выражая сожаление по поводу того, что не было достигнуто прогресса в отношении принятия мер, с тем чтобы запретить вдоль линий прекращения огня боеприпасы в боевом снаряжении или вооружения, помимо стрелкового оружия, а также запретить применение огнестрельного оружия в пределах видимости или слышимости из буферной зоны, или продления соглашения 1989 года о выводе личного состава,

выражая обеспокоенность по поводу ограничений на свободу передвижения ВСООНК в северной части острова, как об этом говорится в пункте 27 доклада Генерального секретаря от 7 июня 1996 года,

1. постановляет продлить мандат ВСООНК на дополнительный период, заканчивающийся 31 декабря 1996 года;

2. приветствует назначение г-на Хан Сын Чу новым Специальным представителем Генерального секретаря на Кипре и призывает обе стороны в полной мере сотрудничать с ним в его усилиях по содействию всеобъемлющему урегулированию кипрской проблемы;

3. выражает сожаление в связи с трагическим инцидентом, связанным с выстрелом с фатальным исходом в военнослужащего национальной гвардии киприотов-греков в буферной зоне Организации Объединенных Наций 3 июня 1996 года, а также противодействием со стороны солдат киприотов-турок попыткам персонала ВСООНК оказать помощь военнослужащему национальной гвардии и расследовать этот инцидент, как об этом сообщается в докладе Генерального секретаря от 7 июня 1996 года;

4. выражает серьезную обеспокоенность по поводу продолжающейся модернизации и совершенствования вооруженных сил в Республике Кипр, чрезмерной численности вооруженных сил и уровня вооружений и отсутствия прогресса в достижении существенного сокращения численности иностранных сил в Республике Кипр, вновь настоятельно призывает все заинтересованные стороны взять на себя обязательства по такому сокращению и сокращению в Республике Кипр расходов на оборону в целях содействия восстановлению доверия между сторонами и в качестве первого шага на пути к выводу некипрских сил, как это предусмотрено в комплексе идей (S/24472, приложение), подчеркивает важность конечной демилитаризации Республики Кипр в качестве цели в контексте общего всеобъемлющего урегулирования и призывает Генерального секретаря продолжать содействовать усилиям в этом направлении;

5. выражает также серьезную обеспокоенность по поводу недавних военных учений в этом районе, включая облеты военными самолетами, совершенные в воздушном пространстве Кипра, которые обострили напряженность;

б. призывает военные власти обеих сторон:

а) уважать целостность буферной зоны Организации Объединенных Наций, обеспечить недопущение дальнейших инцидентов вдоль буферной зоны, не допускать враждебных действий, включая стрельбу боеприпасами в боевом снаряжении, против ВСООНК, предоставить ВСООНК полную свободу передвижения и оказывать полное содействие ВСООНК;

б) незамедлительно начать обсуждения с ВСООНК в соответствии с пунктом 3 резолюции 839 (1993) от 11 июня 1993 года с целью принятия на основе взаимности мер, с тем чтобы запретить вдоль линии прекращения огня боеприпасы в боевом снаряжении или вооружения, помимо стрелкового оружия, а также запретить применение огнестрельного оружия в пределах видимости или слышимости из буферной зоны;

с) без дальнейших задержек разминировать все минные поля и места, где установлены мины-ловушки, в пределах буферной зоны, в соответствии с просьбой ВСООНК;

д) прекратить строительные работы в военных целях в непосредственной близости от буферной зоны;

е) незамедлительно начать активные обсуждения с ВСООНК с целью распространения действия соглашения 1989 года о выводе личного состава на все районы буферной зоны, где обе

стороны находятся в непосредственной близости друг от друга, на основе обновленных предложений, представленных Командующим ВСООНК в июне 1996 года;

7. приветствует меры, принятые обеими сторонами в ответ на проведенное ВСООНК гуманитарное обследование, сожалеет о том, что кипрско-турецкая сторона не откликнулась в более полном объеме на рекомендации, сделанные ВСООНК, призывает кипрско-турецкую сторону в полной мере уважать основные свободы киприотов-греков и маронитов, проживающих в северной части острова, и активизировать свои усилия по улучшению условий их повседневной жизни и призывает правительство Кипра продолжать свои усилия с целью ликвидации любой дискриминации против киприотов-турок, проживающих в южной части острова;

8. приветствует неослабные усилия Организации Объединенных Наций и дипломатических представительств по содействию проведению мероприятий на уровне двух общин, выражает сожаление по поводу тех преград, которые воздвигались на пути таких контактов, и настоятельно призывает всех, кого это касается, и особенно кипрско-турецкое руководство, убрать все преграды на пути таких контактов и не воздвигать их;

9. просит Генерального секретаря держать в поле зрения структуру и численный состав ВСООНК с целью их возможной реструктуризации и представить любые новые соображения, которые могут у него быть на этот счет;

10. вновь повторяет, что статус-кво является неприемлемым, и призывает стороны конкретным образом продемонстрировать свою приверженность общему политическому урегулированию;

11. подчеркивает свою поддержку миссии добрых услуг Генерального секретаря и важность согласованных усилий в рамках работы с Генеральным секретарем в целях достижения общего всеобъемлющего урегулирования;

12. настоятельно призывает руководителей обеих общин в позитивном духе и безотлагательно откликнуться на обращенный к ним призыв Генерального секретаря сотрудничать с ним и с теми многочисленными странами, которые поддерживают его миссию добрых услуг, с целью выхода из нынешнего тупика и нахождения общей основы для возобновления прямых переговоров;

13. признает, что решение Европейского союза, касающееся начала переговоров о присоединении с Кипром, является важным новым событием, которое должно содействовать общему урегулированию;

14. просит Генерального секретаря представить к 10 декабря 1996 года доклад об осуществлении настоящей резолюции;

15. постановляет продолжать активно заниматься этим вопросом.

-----